|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| ID | Source | Target | Comments | Status |
| 0001052 | International Labour Conference  | Allsherjarþing Alþjóðavinnumálastofnunarinnar,  |  |  |
| 0001054 | RECOMMENDATION 206  | TILMÆLI NR. 206  |  |  |
| 0001057 | RECOMMENDATION  | TILMÆLI  |  |  |
| 0001059 | CONCERNING THE ELIMINATION OF VIOLENCE  | um aðgerðir gegn ofbeldi  |  |  |
| 0001061 | AND HARASSMENT IN THE WORLD OF WORK,  | og áreitni |  |  |
| 0001063 | ADOPTED BY THE CONFERENCE  | SAMÞYKKT AF ÞINGINU  |  |  |
| 0001065 | AT ITS ONE HUNDRED AND EIGHTH SESSION,  | Á 108. ÞINGSETU SINNI  |  |  |
| 0001067 | GENEVA, 21 JUNE 2019  | Í GENF 21. JÚNÍ 2019  |  |  |
| 0001071 | RECOMMANDATION 206  | TILMÆLI 206  |  |  |
| 0001074 | Recommendation 206  | Tilmæli nr. 206  |  |  |
| 0001077 | RECOMMENDATION  | TILMÆLI  |  |  |
| 0001079 | CONCERNING THE ELIMINATION OF VIOLENCE  | UM AÐGERÐIR GEGN OFBELDI  |  |  |
| 0001081 | AND HARASSMENT IN THE WORLD OF WORK  | og áreitni |  |  |
| 0001085 | The General Conference of the International Labour Organization,  | Allsherjarþing Alþjóðavinnumálastofnunarinnar,  |  |  |
| 0001087 | Having been convened at Geneva by the Governing Body of the {1}International Labour Office, and having met in its 108th {2}(Centenary) Session on 10 June 2019, and {3}Having adopted the Violence and Harassment Convention, 2019, and  | Allsherjarþing Alþjóðavinnumálastofnunarinnar, er kom saman til 108. {1}þingsetu sinnar (afmælisfundar) í Genf hinn 10. júní 2019 eftir kvaðningu stjórnarnefndar alþjóðavinnumálaskrifstofunnar, {2}{3}hefur samþykkt samþykkt um aðgerðir gegn ofbeldi og áreitni, og  |  |  |
| 0001096 | Having decided upon the adoption of certain proposals concerning violence and harassment in the world of work, which is the fifth item on the agenda of the session, and  | sem hefur ákveðið að samþykkja tilteknar tillögur er varða aðgerðir gegn ofbeldi og áreitni í heimi vinnunnar, sem er fimmta atriðið á dagskrá þingsins, og  |  |  |
| 0001099 | Having determined that these proposals shall take the form of a Recommendation supplementing the Violence and Harassment Convention, 2019,  | hefur ákveðið að þessar tillögur skuli birtast í formi tilmæla til viðbótar við samþykkt um aðgerðir gegn ofbeldi og áreitni, 2019,  |  |  |
| 0001102 | adopts this twenty-first day of June of the year two thousand and nineteen the following Recommendation, which may be cited as the Violence and Harassment Recommendation, 2019:  | samþykkir í dag 21. júní 2019 eftirfarandi tilmæli, sem vísa má til með heitinu „tilmæli um aðgerðir gegn ofbeldi og áreitni, 2019“:  |  |  |
| 0001105 | 1.  | 1.  |  |  |
| 0001106 | The provisions of this Recommendation supplement those of the Violence and Harassment Convention, 2019 (hereafter referred to as “the Convention”), and should be considered in conjunction with them.  | Ákvæði þessara tilmæla eru viðbót við ákvæði samþykktar um aðgerðir gegn ofbeldi og áreitni 2019 (hér á eftir nefnd "samþykktin") og ætti að hafa hana í huga í tengslum við þau.  |  |  |
| 0001108 | I.  | I.  |  |  |
| 0001109 | Core principles  | Meginreglur  |  |  |
| 0001111 | 2.  | 2.  |  |  |
| 0001112 | In adopting and implementing the inclusive, integrated and gender-responsive approach referred to in Article 4, paragraph 2, of the Convention, Members should address violence and harassment in the world of work in labour and employment, occupational safety and health, equality and non-discrimination law, and in criminal law, where appropriate.  | Við samþykkt og framkvæmd aðgerða til aðlögunar, með samþættingu jafnréttissjónarmiða og kynjamiðaðri nálgun, sem um getur í 2. mgr. 4. gr. samþykktarinnar, skulu aðilar takast á við ofbeldi og áreitni í heimi vinnunnar á sviði vinnu og ráðningar með ákvæðum í lögum um öryggi og heilbrigði við vinnu, um jafnrétti og jafna meðferð sem og í refsirétti, eftir því sem við á.  |  |  |
| 0001114 | 3.  | 3.  |  |  |
| 0001115 | Members should ensure that all workers and employers, including those in sectors, occupations and work arrangements that are more exposed to violence and harassment, fully enjoy freedom of association and the effective recognition of the right to collective bargaining consistent with the Freedom of Association and Protection of the Right to Organise Convention, 1948 (No. 87), and the Right to Organise and Collective Bargaining Convention, 1949 (No. 98).  | Aðilar ættu að tryggja að allt launafólk og atvinnurekendur, þ.m.t. í atvinnugreinum, störfum og vinnufyrirkomulagi þar sem aukin hætta er á að ofbeldi og áreitni, njóti fulls félagafrelsis og virkrar viðurkenningar á réttinum til að gera kjarasamning í samræmi við samþykkt um félagafrelsi og verndun þess (nr. 87) frá 1948 og samþykkt um beitingu grundvallarreglna um réttinn til að stofna félög og semja sameiginlega, 1949 (nr. 98).  |  |  |
| 0001119 | 4.  | 4.  |  |  |
| 0001120 | Members should take appropriate measures to:  | Aðilar ættu að gera viðeigandi ráðstafanir til að:  |  |  |
| 0001122 | (a)  | a)  |  |  |
| 0001124 | promote the effective recognition of the right to collective bargaining at all levels as a means of preventing and addressing violence and harassment and, to the extent possible, mitigating the impact of domestic violence in the world of work;  | stuðla að skilvirkri viðurkenningu á réttinum til að gera kjarasamning á öllum stigum sem leið til að koma í veg fyrir og takast á við ofbeldi og áreitni og, að því marki sem unnt er, draga úr áhrifum heimilisofbeldis í heimi vinnunnar;  |  |  |
| 0001125 | and  | og  |  |  |
| 0001127 | (b)  | b)  |  |  |
| 0001129 | support such collective bargaining through the collection and dissemination of information on related trends and good practices regarding the negotiation process and the content of collective agreements.  | styðja við gerð kjarasamninga með söfnun og miðlun upplýsinga um tengda þróun og góðar starfsvenjur að því er varðar samningaviðræður og innihald kjarasamninga.  |  |  |
| 0001132 | 5.  | 5.  |  |  |
| 0001133 | Members should ensure that provisions on violence and harassment in national laws, regulations and policies take into account the equality and non-discrimination instruments of the International Labour Organization, including the Equal Remuneration Convention (No. 100) and Recommendation (No. 90), 1951, and the Discrimination (Employment and Occupation) Convention (No. 111) and Recommendation (No. 111), 1958, and other relevant instruments.  | Aðilar ættu að tryggja að ákvæði um ofbeldi og áreitni í landslögum, reglugerðum og við stefnumörkun í málaflokknum taki mið af samþykktum Alþjóðavinnumálastofnunarinnar um jafnrétti og jafna meðferð, þ.m.t. samþykkt um jöfn laun karla og kvenna fyrir jafnverðmæt störf (nr. 100) og tilmæli (nr. 90), 1951, og samþykkt um misrétti með tilliti til atvinnu og starfs, 1958 (nr. 111) og tilmæli (nr. 111), 1958, og öðrum viðeigandi gerningum.  |  |  |
| 0001140 | II.  | II.  |  |  |
| 0001141 | Protection and prevention  | Vernd og forvarnir  |  |  |
| 0001143 | 6.  | 6.  |  |  |
| 0001144 | Occupational safety and health provisions on violence and harassment in national laws, regulations and policies should take into account relevant occupational safety and health instruments of the International Labour Organization, such as the Occupational Safety and Health Convention, 1981 (No. 155), and the Promotional Framework for Occupational Safety and Health Convention, 2006 (No. 187).  | Í ákvæðum landslaga, reglugerða og stefnumiða um öryggi og heilbrigði við vinnu í tengslum við ofbeldi og áreitni ætti að taka tillit til viðeigandi vinnuverndar- og heilsufarsgerninga Alþjóðavinnumálastofnunarinnar, svo sem samþykktar um öryggi og heilbrigði við vinnu og starfsumhverfi, 1981, (nr. 155), og rammasamþykktar um að efla öryggi og heilbrigði við vinnu, 2006 (nr. 187).  |  |  |
| 0001148 | 7.  | 7.  |  |  |
| 0001149 | Members should, as appropriate, specify in laws and regulations that workers and their representatives should take part in the design, implementation and monitoring of the workplace policy referred to in Article 9(a) of the Convention, and such policy should:  | Aðilar skulu, eftir því sem við á, kveða á um í lögum og reglugerðum að launafólki og fulltrúum þeirra beri að taka þátt í ritun, framkvæmd og eftirliti með vinnustaðastefnu, sem um getur í a-lið 9. gr. samþykktarinnar, og í slíkri stefna ætti að:  |  |  |
| 0001151 | (a) state that violence and harassment will not be tolerated;  | a) staðhæfa að ofbeldi og áreitni verði ekki liðið;  |  |  |
| 0001153 | (b) establish violence and harassment prevention programmes with, if appropriate, measurable objectives;  | b) gera aðgerðaráætlanir gegn ofbeldi og áreitni með mælanlegum markmiðum, ef við á;  |  |  |
| 0001155 | (c) specify the rights and responsibilities of the workers and the employer;  | c) tilgreina réttindi og skyldur launafólks og atvinnurekenda;  |  |  |
| 0001157 | (d) contain information on complaint and investigation procedures;  | d) ræða upplýsingar um kærur og málsmeðferð rannsóknar;  |  |  |
| 0001159 | (e) provide that all internal and external communications related to incidents of violence and harassment will be duly considered, and acted upon as appropriate;  | e) fela í sér að öll innri og ytri samskipti sem tengjast atvikum sem fela í sér ofbeldi og áreitni verði skoðuð gaumgæfilega og meðhöndluð eftir því sem við á;  |  |  |
| 0001161 | (f) specify the right to privacy of individuals and confidentiality, as referred to in Article 10(c) of the Convention, while balancing the right of workers to be made aware of all hazards;  | f) tilgreina réttinn til einkalífs einstaklinga og trúnaðar, eins og um getur í c-lið 10. gr. samþykktarinnar, en gæta þess jafnframt að launafólk eigi rétt á að fá að vita af öllum hættum;  |  |  |
| 0001162 | and  | og  |  |  |
| 0001164 | (g) include measures to protect complainants, victims, witnesses and whistle-blowers against victimization or retaliation.  | g) fela í sér ráðstafanir til að vernda kvartendur, þolendur vitni og uppljóstrara fyrir því að verða látnir gjalda fyrir gerðir sínar.  |  |  |
| 0001167 | 8.  | 8.  |  |  |
| 0001168 | The workplace risk assessment referred to in Article 9(c) of the Convention should take into account factors that increase the likelihood of violence and harassment, including psychosocial hazards and risks.  | Við gerð áhættumats á vinnustað, sem um getur í c-lið 9. gr. samþykktarinnar, skal hafa hliðsjón af þáttum sem auka líkurnar á ofbeldi og áreitni, þar á meðal andlegri og félagslegri vá og áhættu.  |  |  |
| 0001170 | Particular attention should be paid to the hazards and risks that:  | Sérstaklega ætti að beina athygli að vá og áhættu:  |  |  |
| 0001172 | (a)  | a)  |  |  |
| 0001174 | arise from working conditions and arrangements, work organization and human resource management, as appropriate;  | sem á rót að rekja til vinnuskilyrða og vinnufyrirkomulags, skipulags vinnu og mannauðsstjórnunar, eftir því sem við á;  |  |  |
| 0001176 | (b)  | b)  |  |  |
| 0001178 | involve third parties such as clients, customers, service providers, users, patients and members of the public;  | þar sem þriðji aðili, eins og skjólstæðingur, viðskiptavinur, þjónustuveitandi, notandi, sjúklingur og almennur borgari, á í hlut;  |  |  |
| 0001179 | and  | og  |  |  |
| 0001181 | (c)  | c)  |  |  |
| 0001183 | arise from discrimination, abuse of power relations, and gender, cultural and social norms that support violence and harassment.  | sem stafar af mismunun, misnotkun á valdatengslum og kynbundnum, menningarlegum og félagslegum viðmiðum sem styðja ofbeldi og áreitni.  |  |  |
| 0001186 | 9.  | 9.  |  |  |
| 0001187 | Members should adopt appropriate measures for sectors or occupations and work arrangements in which exposure to violence and harassment may be more likely, such as night work, work in isolation, health, hospitality, social services, emergency services, domestic work, transport, education or entertainment.  | Aðilar ættu að samþykkja viðeigandi ráðstafanir í atvinnugreinum, störfum og vinnufyrirkomulagi þar sem meiri hætta er á ofbeldi og áreitni en í öðrum greinum, svo sem í næturvinnu, vinnu í einangruðu rými, heilbrigðisþjónustu, gestaþjónustu, félagsþjónustu, neyðarþjónustu, við heimilisstörf, í samgöngum, í mennta- eða skemmtiþjónustu.  |  |  |
| 0001189 | 10.  | 10.  |  |  |
| 0001190 | Members should take legislative or other measures to protect migrant workers, particularly women migrant workers, regardless of migrant status, in origin, transit and destination countries as appropriate, from violence and harassment in the world of work.  | Aðilar ættu að setja lög eða beita öðrum ráðstöfunum til að vernda farandverkafólk, sérstaklega farandlaunakonur, óháð stöðu farandfólks í upprunalöndum, löndum sem farið er um eða ákvörðunarlöndum, eftir því sem við á, gegn ofbeldi og áreitni í heimi vinnunnar.  |  |  |
| 0001192 | 11.  | 11.  |  |  |
| 0001193 | In facilitating the transition from the informal to the formal economy, Members should provide resources and assistance for informal economy workers and employers, and their associations, to prevent and address violence and harassment in the informal economy.  | Til að auðvelda umskipti frá óformlegu yfir í formlegt hagkerfi ættu aðilar að veita fjármagni til og aðstoða launafólk og atvinnurekendur í óformlega hagkerfinu og samtök í því skyni að koma í veg fyrir og takast á við ofbeldi og áreitni í óformlega hagkerfinu.  |  |  |
| 0001195 | 12.  | 12.  |  |  |
| 0001196 | Members should ensure that measures to prevent violence and harassment do not result in the restriction of the participation in specific jobs, sectors or occupations, or their exclusion therefrom, of women and the groups referred to in Article 6 of the Convention.  | Aðilar ættu að sjá til þess að ráðstafanir til að koma í veg fyrir ofbeldi og áreitni leiði ekki til skertrar þátttöku í tilteknum störfum, atvinnugreinum eða atvinnu eða útilokunar kvenna og þeirra hópa sem um getur í 6. gr. samþykktarinnar frá þeim.  |  |  |
| 0001198 | 13.  | 13.  |  |  |
| 0001199 | The reference to vulnerable groups and groups in situations of vulnerability in Article 6 of the Convention should be interpreted in accordance with applicable international labour standards and international instruments on human rights.  | Túlka ber tilvísun til varnarlausra hópa og hópa sem búa við varnarleysi, skv. 6. gr. samþykktarinnar, í samræmi við gildandi alþjóðlega vinnustaðla og alþjóðagerninga um mannréttindi.  |  |  |
| 0001201 | III.  | III.  |  |  |
| 0001202 | Enforcement, remedies and assistance  | Fullnusta, úrræði og aðstoð  |  |  |
| 0001204 | 14.  | 14.  |  |  |
| 0001205 | The remedies referred to in Article 10(b) of the Convention could include:  | Þau úrræði sem um getur í b-lið 10. gr. samþykktarinnar gætu falið í sér:  |  |  |
| 0001207 | (a)  | a)  |  |  |
| 0001209 | the right to resign with compensation;  | réttinn til að segja upp með starfslokagreiðslu;  |  |  |
| 0001211 | (b)  | b)  |  |  |
| 0001213 | reinstatement;  | endurskipun;  |  |  |
| 0001215 | (c)  | c)  |  |  |
| 0001217 | appropriate compensation for damages;  | viðeigandi skaðabótagreiðslu;  |  |  |
| 0001219 | (d)  | d)  |  |  |
| 0001221 | orders requiring measures with immediate executory force to be taken to ensure that certain conduct is stopped or that policies or practices are changed;  | ákvörðun sem krefst þess að gripið verði til tafarlausra ráðstafana til að tryggja að ákveðin háttsemi sé stöðvuð eða að stefnu eða starfsháttum sé breytt;  |  |  |
| 0001222 | and  | og  |  |  |
| 0001224 | (e)  | e)  |  |  |
| 0001226 | legal fees and costs according to national law and practice.  | lögfræðikostnað og kostnað samkvæmt landslögum og venjum.  |  |  |
| 0001228 | 15.  | 15.  |  |  |
| 0001229 | Victims of violence and harassment in the world of work should have access to compensation in cases of psychosocial, physical or any other injury or illness which results in incapacity to work.  | Þolendur ofbeldis og áreitni í heimi vinnunnar ættu að eiga rétt á skaðabótum ef þau verða fyrir andlegu, félagslegu, líkamlegu eða hvers kyns öðru tjóni eða veikindum sem leiða til óvinnufærni.  |  |  |
| 0001231 | 16.  | 16.  |  |  |
| 0001232 | The complaint and dispute resolution mechanisms for gender-based violence and harassment referred to in Article 10(e) of the Convention should include measures such as:  | Lausn kæru- og ágreiningsmála um kynbundið ofbeldi og áreitni, sem um getur í e-lið 10. gr. samþykktarinnar, skal fela í sér ráðstafanir svo sem:  |  |  |
| 0001234 | (a)  | a)  |  |  |
| 0001236 | courts with expertise in cases of gender-based violence and harassment;  | meðferð fyrir dómstólum með sérfræðiþekkingu í tilvikum kynbundins ofbeldis og áreitni;  |  |  |
| 0001239 | (b)  | b)  |  |  |
| 0001241 | timely and efficient processing;  | tímanlega og skilvirka málsmeðferð;  |  |  |
| 0001243 | (c)  | c)  |  |  |
| 0001245 | legal advice and assistance for complainants and victims;  | lögfræðiráðgjöf og aðstoð fyrir kvartendur og þolendur;  |  |  |
| 0001247 | (d)  | d)  |  |  |
| 0001249 | guides and other information resources available and accessible in the languages that are widely spoken in the country;  | handbækur og aðrar upplýsingaveitur sem eru tiltækar og aðgengilegar á þeim tungumálum sem fjölmargir tala í landinu;  |  |  |
| 0001250 | and  | og  |  |  |
| 0001252 | (e)  | e)  |  |  |
| 0001254 | shifting of the burden of proof, as appropriate, in proceedings other than criminal proceedings.  | að snúa sönnunarbyrðinni við, eftir atvikum, í öðrum dómsmálum en sakamálum.  |  |  |
| 0001256 | 17.  | 17.  |  |  |
| 0001257 | The support, services and remedies for victims of gender-based violence and harassment referred to in Article 10(e) of the Convention should include measures such as:  | Stuðningurinn, þjónustan og úrlausnir fyrir þolendur kynbundins ofbeldis og áreitni, sem um getur í e-lið 10. gr. samþykktarinnar, skulu fela í sér ráðstafanir eins og:  |  |  |
| 0001259 | (a)  | a)  |  |  |
| 0001261 | support to help victims re-enter the labour market;  | stuðning til að hjálpa þolendum að snúa aftur á vinnumarkaðinn;  |  |  |
| 0001263 | (b)  | b)  |  |  |
| 0001265 | counselling and information services, in an accessible manner as appropriate;  | aðgengilega ráðgjöf og upplýsingaþjónustu eftir því sem við á;  |  |  |
| 0001267 | (c)  | c)  |  |  |
| 0001269 | 24-hour hotlines;  | ábendingalínu allan sólarhringinn;  |  |  |
| 0001271 | (d)  | d)  |  |  |
| 0001273 | emergency services;  | neyðarþjónustu;  |  |  |
| 0001275 | (e)  | e)  |  |  |
| 0001277 | medical care and treatment and psychological support;  | læknishjálp og meðferð og sálfræðilegan stuðning;  |  |  |
| 0001279 | (f)  | f)  |  |  |
| 0001281 | crisis centres, including shelters;  | neyðarmiðstöðvar, þ.m.t. athvarf;  |  |  |
| 0001282 | and  | og  |  |  |
| 0001284 | (g)  | g)  |  |  |
| 0001286 | specialized police units or specially trained officers to support victims.  | sérhæfðar lögreglusveitir eða sérþjálfaða lögreglumenn til að styðja þolendur.  |  |  |
| 0001288 | 18.  | 18.  |  |  |
| 0001289 | Appropriate measures to mitigate the impacts of domestic violence in the world of work referred to in Article 10(f) of the Convention could include:  | Viðeigandi ráðstafanir til að draga úr áhrifum heimilisofbeldis í heimi vinnunnar, sem um getur í f-lið 10. gr. samþykktarinnar, gætu falið í sér:  |  |  |
| 0001291 | (a) leave for victims of domestic violence;  | a) orlof fyrir þolendur heimilisofbeldis;  |  |  |
| 0001293 | (b) flexible work arrangements and protection for victims of domestic violence;  | b) sveigjanlegt vinnufyrirkomulag og vernd þolenda heimilisofbeldis;  |  |  |
| 0001295 | (c) temporary protection against dismissal for victims of domestic violence, as appropriate, except on grounds unrelated to domestic violence and its consequences;  | c) tímabundin vernd gegn brottrekstri þolenda heimilisofbeldis, eftir því sem við á, nema af ástæðum sem tengjast ekki heimilisofbeldi og afleiðingum þess;  |  |  |
| 0001297 | (d) the inclusion of domestic violence in workplace risk assessments;  | d) að heimilisofbeldi sé liður í áhættumati á vinnustað;  |  |  |
| 0001299 | (e)  | e)  |  |  |
| 0001301 | a referral system to public mitigation measures for domestic violence, where they exist;  | tilvísunarkerfi fyrir opinberar mótvægisaðgerðir vegna heimilisofbeldis, þar sem þær eru fyrir hendi;  |  |  |
| 0001302 | and  | og  |  |  |
| 0001304 | (f)  | f)  |  |  |
| 0001306 | awareness-raising about the effects of domestic violence.  | vitundarvakningu um áhrif heimilisofbeldis.  |  |  |
| 0001308 | 19.  | 19.  |  |  |
| 0001309 | Perpetrators of violence and harassment in the world of work should be held accountable and provided counselling or other measures, where appropriate, with a view to preventing the reoccurrence of violence and harassment, and facilitating their reintegration into work, where appropriate.  | Gerendur í ofbeldis- og áreitnimálum í heimi vinnunnar ættu að sæta ábyrgð og sækja ráðgjöf eða sæta öðrum ráðstöfunum, þar sem við á, með það fyrir augum að koma í veg fyrir að ofbeldi og áreitni endurtaki sig og auðvelda endurkomu þeirra til vinnu, þar sem við á.  |  |  |
| 0001311 | 20.  | 20.  |  |  |
| 0001312 | Labour inspectors and officials of other competent authorities, as appropriate, should undergo gender-responsive training with a view to identifying and addressing violence and harassment in the world of work, including psychosocial hazards and risks, gender-based violence and harassment, and discrimination against particular groups of workers.  | Vinnueftirlitsmenn og embættismenn annarra lögbærra yfirvalda, eftir því sem við á, ættu að undirgangast þjálfun í kynjamiðaðri nálgun í því skyni að greina og takast á við ofbeldi og áreitni í heimi vinnunnar, þ.m.t. sálfélagsleg hætta og -áhætta, kynbundið ofbeldi og áreitni og mismunun sem beinist gegn tilteknum hópum launafólks.  |  |  |
| 0001314 | 21.  | 21.  |  |  |
| 0001315 | The mandate of national bodies responsible for labour inspection, occupational safety and health, and equality and non-discrimination, including gender equality, should cover violence and harassment in the world of work.  | Umboð innlendra aðila, sem bera ábyrgð á vinnueftirliti, öryggi og heilbrigði við vinnu, jafnréttismálum og málefnum um jafna meðferð, þ.m.t. jafnrétti kynjanna, ætti að taka til ofbeldis og áreitni í heimi vinnunnar.  |  |  |
| 0001318 | 22.  | 22.  |  |  |
| 0001319 | Members should make efforts to collect and publish statistics on violence and harassment in the world of work disaggregated by sex, form of violence and harassment, and sector of economic activity, including with respect to the groups referred to in Article 6 of the Convention.  | Aðilar ættu að leitast við að safna og birta tölfræðileg gögn um ofbeldi og áreitni í heimi vinnunnar sem eru sundurgreind eftir kyni, tegund ofbeldis og áreitni og greinum atvinnulífsins, þ.m.t. flokkarnir sem um getur í 6. gr. samþykktarinnar;  |  |  |
| 0001321 | IV.  | IV.  |  |  |
| 0001322 | Guidance, training and awareness-raising  | Leiðbeiningar, þjálfun og átak til vitundarvakningar  |  |  |
| 0001324 | 23.  | 23.  |  |  |
| 0001325 | Members should fund, develop, implement and disseminate, as appropriate:  | Aðilar ættu að fjármagna, þróa, innleiða og miðla eftir því sem við á:  |  |  |
| 0001327 | (a)  | a)  |  |  |
| 0001329 | programmes aimed at addressing factors that increase the likelihood of violence and harassment in the world of work, including discrimination, the abuse of power relations, and gender, cultural and social norms that support violence and harassment;  | áætlunum sem miða að því að sporna gegn þáttum sem auka líkurnar á ofbeldi og áreitni í heimi vinnunnar, þar á meðal mismunun, misnotkun valdatengsla og kynbundinna, menningarlegra og félagslegra viðmiðana sem styðja ofbeldi og áreitni;  |  |  |
| 0001331 | (b)  | b)  |  |  |
| 0001333 | gender-responsive guidelines and training programmes to assist judges, labour inspectors, police officers, prosecutors and other public officials in fulfilling their mandate regarding violence and harassment in the world of work, as well as to assist public and private employers and workers and their organizations in preventing and addressing violence and harassment in the world of work;  | kynbundnum viðmiðunarreglum og þjálfunaráætlunum til að aðstoða dómara, vinnueftirlitsmenn, lögreglumenn, saksóknara og aðra opinbera embættismenn við að sinna starfi sínu hvað varðar ofbeldi og áreitni í heimi vinnunnar, svo og til að aðstoða atvinnurekendur hjá hinu opinbera og í einkarekstri og launafólk og samtök þess við að koma í veg fyrir og takast á við ofbeldi og áreitni í heimi vinnunnar;  |  |  |
| 0001335 | (c)  | c)  |  |  |
| 0001337 | model codes of practice and risk assessment tools on violence and harassment in the world of work, either general or sector-specific, taking into account the specific situations of workers and other persons belonging to the groups referred to in Article 6 of the Convention;  | fyrirmyndum af starfsreglum og áhættumatstæki til að fyrirbyggja ofbeldi og áreitni í heimi vinnunnar, annaðhvort almenns eðlis eða sértækt fyrir tilteknar atvinnugreinar, með hliðsjón af sérstökum aðstæðum starfsmanna og annarra einstaklinga sem tilheyra hópunum sem um getur í 6. gr. samþykktarinnar;  |  |  |
| 0001339 | (d)  | d)  |  |  |
| 0001341 | public awareness-raising campaigns in the various languages of the country, including those of the migrant workers residing in the country, that convey the unacceptability of violence and harassment, in particular gender-based violence and harassment, address discriminatory attitudes and prevent stigmatization of victims, complainants, witnesses and whistle-blowers;  | opinberu átakti um vitundarvakningu sem útbúið er á ýmsum tungumálum landsins, þar á meðal fyrir farandlaunafólk sem búsett er í landinu, þar sem fjallað er um óviðunandi ofbeldi og áreitni, einkum kynbundið ofbeldi og áreitni, tekið er á viðhorfum sem endurspeglar mismunun og komið í veg fyrir útskúfun þolenda, kvartenda, vitna og uppljóstrara;  |  |  |
| 0001343 | (e)  | e)  |  |  |
| 0001345 | gender-responsive curricula and instructional materials on violence and harassment, including gender-based violence and harassment, at all levels of education and vocational training, in line with national law and circumstances;  | kynmiðuðum námskrám og kennsluefni um ofbeldi og áreitni, þ.m.t. kynbundið ofbeldi og áreitni, á öllum stigum menntunar og starfsþjálfunar, í samræmi við landslög og aðstæður;  |  |  |
| 0001347 | (f)  | f)  |  |  |
| 0001349 | materials for journalists and other media personnel on gender-based violence and harassment, including its underlying causes and risk factors, with due respect for their independence and freedom of expression;  | efni fyrir blaðamenn og annað starfsfólk fjölmiðla um kynbundið ofbeldi og áreitni, þ.m.t. undirliggjandi orsakir þess og tengda áhættuþætti, með fullri virðingu fyrir sjálfstæði þeirra og tjáningarfrelsi;  |  |  |
| 0001350 | and  | og  |  |  |
| 0001352 | (g)  | g)  |  |  |
| 0001354 | public campaigns aimed at fostering safe, healthy and harmonious workplaces free from violence and harassment.  | opinberum herferðum sem miða að því að stuðla að því að vinnustaðir séu öruggir, heilnæmir og samstilltir og lausir við ofbeldi og áreitni.  |  |  |
| 0001356 | 10  | 10  |  |  |
| 0001359 | The foregoing is the authentic text of the Recommendation duly adopted by the General Conference of the International Labour Organization during its One hundred and eighth Session which was held at Geneva and declared closed the twenty-first day of June 2019.  | Framangreint er staðfestur texti tilmælanna sem var samþykktur með viðeigandi hætti af hálfu allsherjarþings Alþjóðavinnumálastofnunarinnar sem kom saman til 108. þingsetu sinnar í Genf og var formlega slitið 12. júní 2019.  |  |  |
| 0001362 | IN FAITH WHEREOF we have appended our signatures this  | Þessu til staðfestingar höfum við ritað nöfn okkar  |  |  |
| 0001364 | day of June 2019:  | á þessum degi í júní 2019:  |  |  |